

榮譽會長
溫文儀先生, BBS, JP

榮譽委員
蔡潘若棠女士
岑大衛先生

榮譽總幹事
李文烈博士, BBS, MH

執行委員會

會長
區璟智女士, GBS, JP

副會長
黃紹基先生

義務秘書
梁甜昭先生

義務司庫
尤好心女士

義務法律顧問
梁雲生律師, JP

委員
葉嚴仁敏女士
林焯瀚先生
李文烈博士, BBS, MH
鄧淑珍女士
雲維庸先生
黃妙茵女士

Honourary President
Mr. WAN Man-ye, BBS, JP

Honourary Members
Mrs. CHOI POON Yeuk-tong Stephanie
Mr. David SHUM

Honourary Executive Director
Dr. Peter John NEWBERY, BBS, MH

Executive Committee

President
Ms. AU King-chi, GBS, JP

Vice President
Mr. WONG Siu-kee Kent

Honourary Secretary
Mr. LEUNG Tim-chiu Richard

Honourary Treasurer
Ms. YAU Yu-xin Amelia

Honourary Legal Advisor
Mr. Vincent LIANG, JP

Members
Mrs. IP YIM Yan-mun Bonny
Mr. LAM Wai-hon Patrick
Dr. Peter John NEWBERY, BBS, MH
Ms. TANG Suk-chun Winnie
Mr. WAN Wai-yung Alex
Ms. WONG Miu-yan Cecilia

各位好友

己亥立秋

最近這幾個月，尤其是在晚上，街上有很多示威者。雖然是這樣，我們還是繼續做深宵外展工作。我們吩咐外展隊留在群眾的邊緣，並清楚地顯示協青社的員工證，掛在胸前。如果發生了騷動，便立刻離開。

有一晚外展隊收到一個熱線來的電話。有人告訴我們，有一個女孩子，十分困擾，她說要輕生。問協青社可否幫她一把，他們給我們一個地址，但到步的時候卻找不到這個人。群眾越來越多，問四周的人，卻得到另外一個地址，在那裡我們發現了一個少女，十分煩亂，說要自殺，要找我們協助。但這個少女並不是熱線求救的那一個。

現時，其他的外展隊，只是服務規定的那一個區域。但我們協青社獨特的地方，是我們的服務包括港九新界。最後我們決定上網找她。但其他的熱線也沒回覆。

最後我們上網求救於示威者，利用他們的聊天熱線和社交媒體。有幾位參加示威的社工自動出現，答應照顧那少女。這樣我們的社工便可繼續去找尋最先求救的少女。終於我們在地鐵金鐘站找到了她。我們到達的時間，發現她顯而易見十分憂傷。折騰了這麼久，已是凌晨了。

地鐵的職員十分優秀。他們給我們一個細小房間和協助少女和友人。我們使她冷靜過來，最後我們把她帶回協青社的蒲吧，把她交給當值的社工，跟著外展就要繼續出發，那時示威者已遠離街上，熱線又響起，外展隊又出動了。

根據媒體的報告，我們協青社是在這個困難時期唯一做深宵外展服務的。社會福利署十分高興。他們的職員詢問詳情。他們給我們為期三個月的資助，但我們的會長指出三個月是不實際的。終於社署答應給一年的資助包括三個社工和兩個福利員。加上我們的跨區服務。這個安排年終時再來一個檢討。

同時我們向社署指出，那個由金鐘站帶回來的少女需要心理輔導。而她這樣的個案，不只一個。於是社署給我半個心理輔導的費用，剛好我們從別處得來另一半的資助，加起來便是一個。另外我們從其他途徑得到了兩個心理個案的費用。

在這憂慮的日子，二十四小時的蒲吧服務更能發揮它的作用，警察在我們的正門設置了障礙帶，這樣示威者可以走回北角或散出去。群眾開始結集在我們正門。很多少年需要我們的幫助。

最後我們收留了拾多個年輕人，他們憂慮怎樣回家。我們先安撫他們，安排他們打籃球和參加其他活動，這比留落在街頭好。第二天早上，我們便可繼續給他們協助。

我們非常高興，能夠給青少年我們獨特的服務，亦非常高興，我們的職員能夠擔當此重任。年輕人是須要幫忙和扶持的。亦顯示我常常為它辯護的，那就是外展隊要是走出區域，分這個問題，因為年輕人是流動的，而且流動得很快。我們的熱線電話，開辦以來就是一次又一次的証實了它的價值。我們現在走的是IT時代和建立上線。但願我們能夠在這動亂時代，好好的保護我們的年輕人。順頌

近安



李文烈謹上
二零一九年九月



蔡潘若棠翻譯